*Modello pubblicato in Internet:*

***www.bj.admin.ch/bj/it/home/sicherheit/rechtshilfe/strafsachen/auslieferung.html***

*Intestazione dell’autorità che esegue l‘audizione*

|  |  |
| --- | --- |
| **Audizione della persona perseguita ai sensi dell’art. 54 AIMP**  **(in relazione con gli artt. 6, 16, 17, 18 e 21 OAIMP)** | |
| **luogo dell‘audizione:** |  |
| **data/inizio (ora):** |  |
| **persona che conduce l‘audizione:** |  |
| **verbalista:** |  |
| **rappresentante legale:** | *Nota: da convocare unicamente quando le circostanze lo permettono e in particolare su espressa richiesta della persona perseguita; la sua convocazione non può condurre a gravi ritardi dell‘audizione* |
| **interprete:** | *Nota: convocazione unicamente se necessario; deve essere verificato; l’art. 68 CPP si applica conformemente* |
| **generalità persona perseguita:**  **cognome(i), nome(i):** |  |
| **data/luogo di nascita:**   |  |  | | --- | --- | | **sesso:** |  | |  |
| **nazionalità:** |  |
| **genitori:** |  |
|  | |

1. **Comprende l‘italiano? Questa audizione può essere condotta in italiano? Può seguire lo svolgersi dell’audizione?**

*Possibile risposta: Sì, e dichiaro il mio accordo a che l’audizione sia condotta in italiano. Sono in grado di seguire lo svolgersi dell’audizione.*

Unicamente per i casi in cui sia necessaria la presenza di un interprete: **Prende atto che é necessario convocare un interprete** (indicazione della lingua) **per poter eseguire l’audizione? L’interprete è reso attento in merito al suo dovere di tradurre correttamente. Acconsente? È in grado di seguire l‘audizione?**

*Possibile risposta: Sì, ne prendo atto e acconsento. Son in grado di seguire l’audizione.*

1. **Nell’ambito di una procedura di estradizione l’UFG ha emesso un‘ordinanza di arresto provvisorio nei suoi confronti (Art. 44 AIMP). Lei è oggetto di una domanda di arresto provvisorio ai fini di estradizione/una ricerca in SIS/di Interpol del(la)** (Stato) **del** (data)**. In sintesi le vengono contestati i seguenti reati** (breve esposizione dei fatti)**. Le viene consegnata copia dell’ordinanza di arresto, della domanda estera nonché un esposto sulla procedura di estradizione svizzera** (indicare in quale lingua)**.**

*Possibile risposta: Prendo atto, che il/la (Stato) richiede la mia estradizione. Confermo la ricezione di una copia dell’ordinanza d’arresto, della domanda estera nonché dell’esposto sulla procedura di estradizione svizzera (mi sono stati tradotti dall’interprete presente).*

1. **Lei conferma di essere la persona indicata nella domanda estera?**

*Possibile risposta: Sì, confermo di essere la persona indicata / No, non sono la persona indicata (eventualmente ulteriori informazioni in merito alla corretta ortografia, data di nascita, ecc.).*

1. **Ha il diritto di designare un patrocinatore che la assista durante la procedura di estradizione (art. 21 cpv. 1 AIMP).**

***Nota: L’audizione deve proseguire, anche nel caso in cui – per motivi di tempo – non ha potuto essere convocato un patrocinatore e la persona perseguita si rifiuta di rispondere senza la presenza di un legale.***

*Possibile risposta: Ne prendo atto. Rinuncio alla presenza di un patrocinatore legale / L’avvocato (nome) difende i miei interessi e mi assiste alla presente audizione / Farò uso di questo diritto e provvederò a convocare un avvocato successivamente.*

1. **Ha il diritto, di far avvertire il competente posto consolare del suo Paese d’origine e di comunicare con esso (Art. 16 OAIMP).**

*Possibile risposta: Ne prendo atto. Rinuncio a prendere contatto / Mi rivolgerò al competente posto consolare per scritto.*

1. **Quali sono le sue condizioni personali (nazionalità, legami con il Paese richiedente, problemi di salute)?**

*Sono di nazionalità (Stato/Stati):*

*Ho le seguenti relazioni con lo Stato richiedente:*

*Ho i seguenti problemi di salute e prendo atto che in caso di necessità posso rivolgermi al medico della prigione:*

1. **C’è qualcuno che deve essere imperativamente informato del suo arresto?**

*Desidero che le seguenti persone siano informate del mio arresto e provvederò a farlo per scritto:*

***Nota: Eventualmente la persona perseguita può, durante l’audizione, essere autorizzata a contattare telefonicamente le persone che devono imperativamente essere informate. Questi colloqui devono essere sorvegliati – se necessario dall’interprete – e ciò deve essere indicato nel protocollo. L’UFG non deve necessariamente essere consultato.***

1. **Ha delle obiezioni contro l’ordinanza di arresto dell‘UFG?**

*Possibili risposte: No / Faccio le seguenti obiezioni contro l’ordinanza di arresto:*

1. **Ai sensi dell’art. 54 AIMP lei ha la possibilità di rinunciare alla procedura formale di estradizione (cosiddetta estradizione semplificata). In tal caso l’UFG può autorizzare immediatamente la sua consegna allo Stato richiedente. Lei può revocare il suo consenso all’estradizione fintanto che l’UFG non abbia statuito al riguardo.**

*Possibile risposta: Ho compreso il significato di questo articolo.*

1. **L’eventuale consenso ad un’estradizione semplificata è di principio legata alla riserva della specialità ai sensi dell’art. 38 AIMP, a meno che lei rinunci a tale principio. Questo articolo ha il seguente tenore:**

1 La persona perseguita può essere estradata soltanto alla condizione che lo Stato richiedente:

a. non la persegua, punisca o riestradi a uno Stato terzo per un atto commesso prima dell'estradizione e per il quale questa non è stata concessa;

b. non ne restringa la libertà personale per un altro motivo antecedente all'estradizione;

2 Le condizioni giusta il capoverso 1 lettere a e b decadono se:

a. la persona perseguita o estradata vi rinuncia espressamente; o

b. la persona estradata:

1. benché resa edotta delle conseguenze e benché ne avesse la possibilità, non ha abbandonato il territorio dello Stato richiedente entro quarantacinque giorni dalla liberazione condizionale o definitiva o, abbandonatolo, vi è ritornata, o

2. vi è stata ricondotta da uno Stato terzo.

*Possibile risposta: Ho compreso il significato di questo articolo.*

1. **Rinuncia espressamente alla procedura formale di estradizione ai sensi dell’art. 54 AIMP? Ha delle obiezioni all’estradizione?**

*Possibili risposte: Sì, rinuncio alla procedura formale di estradizione / No, richiedo la procedura formale di estradizione / Mi oppongo all’estradizione per i seguenti motivi:*

1. Unicamente in caso di risposta affermativa alla domanda 11: **Rinuncia al rispetto del principio della specialità ai sensi dell’art. 38 AIMP?**

*Possibili risposte: Sì, rinuncio al rispetto del principio della specialità / No, richiedo che il principio della specialità sia rispettato.*

1. Unicamente in caso di risposta affermativa alla domanda 11: **Prende atto che può revocare il suo consenso all’estradizione fintanto che l’UFG non ha statuito al riguardo (Art. 6 OAIMP), cosa che potrebbe avvenire immediatamente dopo la ricezione del presente protocollo? È d’accordo?**

*Possibili risposte: Acconsento. Desidero che l’esecuzione della mia estradizione sia effettuata al più presto possibile / No, desidero essere consigliato e chiedo un termine di riflessione.*

1. Unicamente se viene richiesto un termine di riflessione: **Prende atto che le é concesso un termine di riflessione fino al** (data/ora) **e che, nel caso in cui entro tale termine lei non revocherà il suo consenso, l‘UFG potrà autorizzare la sua estradizione semplificata?**

***Nota: La durata del termine di riflessione è da limitare ad un massimo di 3 giorni lavorativi. Termini di riflessione più lunghi sono da concordare con l‘UFG. In alternativa si può comunicare alla persona perseguita che, entro lo scadere del termine fissato, può richiedere una proroga all‘UFG.***

*Possibile risposta: Ne prendo atto.*

|  |  |
| --- | --- |
| **fine dell’audizione (ora):** |  |

La persona perseguita conferma che il presente protocollo le é stato consegnato per rilettura e che è stato approvato.

**firma della persona perseguita:** *Nota: Nel caso in cui la persona perseguita rifiutasse di firmare, i motivi del suo rifiuto sono da indicare nel protocollo.*

|  |  |
| --- | --- |
| **firma del/della verbalista:** |  |
| **firma della persona che conduce l‘audizione:** |  |
| **firma dell’interprete:** |  |
| **firma del patrocinatore legale:** |  |